



Zkratka fondu	inv. č.	Popis	Popis DE	Originální název
Bestand-Kürzel	mer	Betreff	Betreff DE	Originaltitel
AO Bošřany		19 Katastrální mapa obce Bošřany; 1843-1938		Poschitzau in Böhmen Elbogener Kreis Bezirk Petschau 1841
AO Bublava		142 Stavba elektrického a telefonního vedení;		Leitung Erweiterung des Starkstromniederspannungsnetzes v. d. W. Klingenthal in der Gem. Schwaderbach
AO Bublava		143 Rozšíření elektrického vedení; 1913		Schift in Böhmen Elbogener Kreis Bezirk Heinrichsgrün
OŠN Hradecká		Katastrální mapa Hradecké; 1848		Situationsplan beim Bau der einkl allg Volksschule in Scheft, Bez. Neudek, Post Heinrichsgrün, Böhmen
OŠN Hradecká		Situační plán stavby jednotřídí obecné školy v Hradecké; 1905		
DOŠN Chodov		Situační skica k umístění školní budovy; 130 1910		Situationskizzen über die 2 Bauplaetze Situation zur Regulierung der Strassenzüge bei der Schule 1910 Stadtgem. Chodau
DOŠN Chodov		Situační plán regulace silničního tahu okolo školní budovy v Chodově; 131		Uebersichtskarte der projektierten Eisenbahnlinie Schöneck Graslitz Falkenau
AM Sokolov		Přehledná mapa projektu železniční trati Sokolov-Kraslice-Schöneck; 1867 2836		
AM Sokolov		2837 Mapa města a okolních dolů; 1880		Übersichtsplan der Stadt Falkenau und der in ihrem Weichsbilde gelagerten Grubenmasse Copie aus der Katastralmappe
AM Sokolov		Plán výstavby oblasti kolem nádraží; 1888-2838 1935		Plan zur Verbauung des Grundcomplexes zwischen dem Bahnhofs, der Eger und der Zwodau
AM Sokolov		Školní mapa politického okresu Sokolov; 2839 1893		Schulwandkarte des politischen Bezirkes Falkenau a./d. Eger
AM Sokolov		Plán výstavby oblasti východně od Butterscheibe; 1894-1935 2840		Lage-plan zur Verbauung der Butterscheibe und der Gründe bis zum neuen Weg sowie Bestimmung der noch restlichen Baulinien
AM Sokolov		Plán výstavby v oblasti Lobežského potoka 2841 a Wieden; [1900]		Lagerplan der Stadt Falkenau in den Theilen Lobs und Wieden Friedhof; Plan über den neuen Friedhof in Falkenau; Plan zur Friedhoferweiterung in Falkenau; Plan des 3. Friedhoftheiles in der Stadt Falkenau
AM Sokolov		2842 Plán rozšíření hřbitova; 1902		Baulinienplan des vorderen Teiles von Schönwerth. Lageplan
AM Sokolov		2843 Plán výstavby oblasti Šenvertu; 1905-1935		
AM Sokolov		Plán výstavby oblasti Wieden a Lobstalstrasse; 1906-1935 2844		Baulinienplan der Wieden und Lobstalstrasse Situation des zu der neuerbauten Kapelle in Schönwerth
AO Krásná		Plán pozemků odstoupených z parcel 740 a 741 na stavbu kaple; 1883		Neudorf
AO N. Ves (o. Bečov)		Katastrální mapa; 1841		Hochgarth sammt den Ortschaften Schieferhütten u. Unter-Hochgarth
AO Obora		Katastrální mapa; 1841		Die Domaine Heinrichsgrün verkauft zum Schulbau in Hochgarth
AO Obora		Nákup půdy ke stavbě školy od velkostatku Jindřichovice; 1886		Lageplan der Gemeinde Haberspirk
AO Habartov		Mapa obce Habartov; 1904		Lagerplan Haberspirk
AO Habartov		Mapa obce Habartov; 1905		Haberspirk
AO Habartov		Katastrální mapa; 1842		Katzengrün hiezu einverleibt Rauenkulm
AO Kaceřov		Katastrální mapa; 1875		Littengrün
AO Kaceřov		Katastrální mapa; 1904		Haselbach
AO Lísková		Katastrální mapa; 1901		
AO Lísková		Katastrální mapa se zakreslením vodovodu; 1911		Wasserleitung Zieditz- u. Haselbach
AO Lísková		Mapa obce Lísková; 1905-1906		Lagerplan Haselbach
AM Loket		814 Mapa vymezení lesů města Lokte; 1758		Ihre kais. Königl. Mayes. Reservierte Waldungen auf dem Territorio der kgl. Stadt Elbogen
AM Loket		Mapa katastrálních lesních parcel města Lokte; 1869 815		Bestandeskarte der Gemeinde Elbogener Katastral-Waldparzellen
AM Loket		816 Mapa lesa Chrudum; 1786		Abrieß über ... Grund und Boden situirten so genannten Krudum Wald
AM Loket		817 Mapa lesa Kozí hory; 1786		Abrieß über ... Grund und Boden situirten so genannten Zügen-Rucken-Wald
AM Loket		Mapa vymezení revírů Kozí hory a 820 Kögelsberg; 1801		Gräntzkarte der königlichen Kreyßstadt und Herrschaft Elbogen von der Waldrevier Ziegenruck, Kögelsberg
AM Loket		Mapa vymezení revírů Nadlesí a Dvory; 821 1801		Gräntzkarte der königlichen Kreyßstadt und Herrschaft Elbogen von der Waldrevier Nallesgrün und Höfen

AM Loket	822 Mapa revíru Kozí hory; 1810	Mappe I. A. von der zur königl. Kreisstadt Elbogen gehörigen Ziegenrucker Revier. I. et II. Haupttheil
AM Loket	823 Mapa revírů Nové Sedlo a Loučky; 1810	Mappe IV. von der zur königl. Kreisstadt Elbogen gehörigen Neusattler und Grünlasser Revier. VI. Haupttheil
AM Loket	824 Mapa revíru Tatrovice; 1810	Mappe V. A. von der zur königl. Kreisstadt Elbogen gehörigen Dotterwieser Revier. VII. Haupttheil
AM Loket	825 Mapa revíru Dvory; 1900	Bestandeskarte. Revier Hoefen
AM Loket	829 Mapa revíru Chrudum I, II, III; [1870]	Chrudumer Revier, Sektion I, II, III
AM Loket	830 Mapa revíru Chrudum I, III; [1880]	Revier Chrudum, Blatt I, III
AM Loket	831 Mapa revíru Chrudum; 1910	Bestandeskarte. Revier Krudum
AM Loket	843 Mapa revíru Nové Sedlo; 1880	Bestandeskarte der Revier Neusattel
AM Loket	844 Mapa revíru Nové Sedlo; 1900 Mapa lesních pozemků statku Horní	Revier Neusattel
AM Loket	857 Chodov; 1914 Mapa lesních pozemků statku Horní	Waldgrundstücke des Gutes Ober-Chodau
AM Loket	858 Chodov; [1914] Mapa lesních pozemků statku Horní	Waldgrundstücke des Gutes Ober-Chodau
AM Loket	859 Chodov; [1914]	Waldgrundstücke des Gutes Ober-Chodau
AM Loket	865 Hospodářská mapa revíru Dvory; 1900 Hospodářská mapa revíru Chrudum I, II;	Wirtschaftskarte der Revier Hoefen
AM Loket	869 1900	Wirtschaftskarte. Revier Chrudum I, II
AM Loket	870 Hospodářská mapa revíru Chrudum II; 1900 Hospodářská mapa revíru Chrudum I, II;	Wirtschaftskarte. Revier Chrudum II
AM Loket	871 1910	Wirtschaftskarte. Revier Krudum I, II
AM Loket	874 Hospodářská mapa revíru Kozí hory; 1900	Wirtschaftskarte. Revier Ziegenruck
AM Loket	875 Hospodářská mapa revíru Kozí hory; 1910 Hospodářská mapa revíru Nové Sedlo;	Wirtschaftskarte. Revier Ziegenruck
AM Loket	877 1900	Wirtschaftskarte. Revier Neusattel
AM Loket	879 Hospodářská mapa revíru Rájec; 1889	Wirtschaftskarte der Revier Koesteldorf
AM Loket	880 Hospodářská mapa revíru Rájec; 1900	Wirtschaftskarte. Revier Kösteldorf
AM Loket	881 Hospodářská mapa revíru Rájec; 1910	Wirtschafts-Karte. Revier Kösteldorf
AM Loket	Mapa města Loket; 1889	Lagerplan der Stadt Elbogen auf Grundlage des Bauordnungs-Gesetzes vom 8 Jänner 1889
AO S. Sedlo	Katastrální mapa; 1889	Altsattel
AM Jindřichovice	Katastrální mapa; 1842	Stadt Heinrichsgrün
AM Oloví	Mapa města Oloví 1903-1908	Lagerplan Bleistadt
AM Přebuz	Katastrální mapa; 1842	Stadt Frühbuss
AM Přebuz	Katastrální mapa; 1895	Stadt Frühbuss
FÚ Chodov I	Mapa pozemků dolnochodovské fary; 1855	Plan über die Gründe Unterchodauer Pfarre
AM Krásno	Katastrální mapa; 1841	Stadt Schönfeld
AO Loučky	Katastrální mapa; [1861]	Grünlas
AO Loučky	Katastrální mapa; 1889	Grünlas
AO Dvory	Katastrální mapa; 1842	Höfen
AM H. Slavkov	Katastrální mapa; 1841	Schlaggenwald
AM H. Slavkov	Katastrální mapa; 1915	Schlaggenwald hiezu einverleibt Hasenbühl in Böhmen
AM Chodov	Katastrální mapa Horní Chodov; 1842	Markt Ober Chodau
AM Chodov	Katastrální mapa Dolní Chodov; 1842	Markt Unter Chodau
AM Chodov	Plán rozšíření města kolem železnice; 1872	Situationsplan über die Erweiterung der Stadt Chodau nächst der Eisenbahn
AM Chodov	Mapa města Dolní Chodov; [1900]	Lager Plan der Stadt Unter Chodau
AM Chodov	Plán pozemků dolovaných Richardovou šachtou; 1910	Situationsplan zur Ersichtlichmachung der vom Richardschacht in Chodau abgebauten Flächen des städtischen Besitzes in den Kat. Gem. Münchhof, Grünlas u. Horn
AM Chodov	Plán stavební linie; 1915	Plan zur Bestimmung der Baulinie nach des Niveaus für die Pfarrgrundstücke u. zw. Grundp. K. Z. 66/1, 66/2, 66/3 und Baup. 61/1 und 61/2 in Unter-Chodau
AM N. Sedlo	Katastrální mapa; [1842]-[1897]	Neusattel
AM N. Sedlo	Katastrální mapa; 1899	Neusattel
AM N. Sedlo	Katastrální mapa; 1903	Gemeinde Neusattel
AM Kynšperk n/O	Katastrální mapa; 1902-1903	Stadt Königsberg



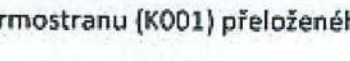
## Celková nabídková cena k veřejné zakázce

„Moderní zpřístupnění historických pramenů – odborné překlady“

## Základní identifikační údaje „Zadavatel“:

Česká republika – Státní oblastní archiv v Plzni  
 Sídlo: Sedláčkova 44, 306 12 Plzeň  
 Zastoupená: Mgr. Petrem Hubkou, ředitelem  
 IČO: 70979090  
 DIČO: CZ70979090, není plátcem DPH  
 Bankovní spojení:   
 Telefon:   
 ID datové schránky:   
 Kontaktní osoby:   
 Kontaktní e-mail: 

## Základní identifikační údaje „Uchazeč“:

Název/obchodní firma Mgr. et Mgr. Marie Maliňáková  
 Sídlo: Handkeho 757/1a, Olomouc 779 00  
 zastoupená: Mgr. et Mgr. Marií Maliňákovou  
 IČO: 738 86 238  
 DIČO: není plátcem DPH  
 Bankovní spojení:   
 Telefon:   
 Kontaktní osoby:   
 Kontaktní e-mail: 

Nabídková cena za 1 normostranu (K001) přeloženého textu:

	Cena v Kč bez DPH	Výše DPH 21%	Cena v Kč s DPH
Nabídková cena za překlad 1 normostrany přeloženého textu z jazyka českého do jazyka německého nebo z jazyka německého do jazyka českého (v Kč)	285,-	0,-	285,-

Uchazeč není plátcem DPH.



Podpis oprávněné osoby, razítko a datum

15. 10. 2020

Mgr. et Mgr. Marie Maliňáková  
 jazyková lektorka FJ, NJ  
 překlady, tlumočení  
 Handkeho 757/1a, 779 00 Olomouc  
 IČ 73886238



Příloha č. 3

## Zadávací dokumentace

### 1. ZADAVATEL

#### 1.1. Informace o zadavateli

Státní oblastní archiv v Plzni  
Sedláčkova 44  
306 12, Plzeň  
IČO: 70979090

Osoba oprávněná jednat jménem či za zadavatele: Mgr. Petr Hubka  
Funkce: ředitel

Kontaktní osoba:

tel.: +420 354 422 330

email:

### 2. INFORMACE O VEŘEJNÉ ZAKÁZCE

#### 2.1. Název veřejné zakázky, druh a typ veřejné zakázky a zadávacího řízení

Název veřejné zakázky: Moderní zpřístupnění historických pramenů - odborné překlady  
Druh veřejné zakázky: Veřejná zakázka na služby  
Systémové číslo veřejné zakázky: N006/20/V00026066  
Typ veřejné zakázky: Veřejná zakázka malého rozsahu  
Druh zadávacího řízení: Uzavřená výzva

Výsledkem zadávacího řízení bude uzavření smlouvy.

#### 2.2. Předmět veřejné zakázky

##### Stručný popis předmětu veřejné zakázky:

Předmětem plnění veřejné zakázky jsou odborné překlady textů z oboru archivnictví, historie a kartografie v rámci projektu "Moderní zpřístupnění historických pramenů" z jazyka českého do jazyka německého a naopak na základě dílčích objednávek od data uzavření smlouvy do 28. 2. 2021 nebo do úplného vyčerpání částky 155 000 Kč včetně DPH.

##### Položky předmětu:

Název položky	Kód z NIPEZ	Název z NIPEZ	Kód z CPV	Název z CPV	Množství
Překladatelské služby	79530000-8	Překladatelské služby	79530000-8	Překladatelské služby	1 komplet



### **Blíže specifikace předmětu veřejné zakázky:**

Odborné překlady textů z oboru archivnictví, historie a kartografie v rámci projektu "Moderní zpřístupnění historických pramenů". Soutěží se cena za 1 normostranu (1800 znaků na stránku A4 včetně mezer, což odpovídá třiceti řádkům o šedesáti znacích).

### **2.3. Doba plnění veřejné zakázky**

Předpokládaná doba plnění veřejné zakázky je: do 28. 2. 2020.

## **3. KVALIFIKACE**

### **3.1. Základní způsobilost dle § 74 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZZVZ“)**

#### **Základní kvalifikační předpoklad dle § 74 odst. 1 písm. a) ZZVZ:**

Dodavatel nebyl v zemi svého sídla v posledních 5 letech před zahájením zadávacího řízení pravomocně odsouzen pro trestný čin uvedený v příloze č. 3 k ZZVZ nebo obdobný trestný čin podle právního řádu země sídla dodavatele; k zahlazeným odsouzením se nepřihlíží.

Trestným činem se rozumí

- a) trestný čin spáchaný ve prospěch organizované zločinecké skupiny nebo trestný čin účasti na organizované zločinecké skupině,
- b) trestný čin obchodování s lidmi,
- c) tyto trestné činy proti majetku
  1. podvod,
  2. úvěrový podvod,
  3. dotační podvod,
  4. legalizace výnosů z trestné činnosti,
  5. legalizace výnosů z trestné činnosti z nedbalosti,
- d) tyto trestné činy hospodářské
  1. zneužití informace a postavení v obchodním styku,
  2. sjednání výhody při zadání veřejné zakázky, při veřejné soutěži a veřejné dražbě,
  3. pletichy při zadání veřejné zakázky a při veřejné soutěži,
  4. pletichy při veřejné dražbě,
  5. poškození finančních zájmů Evropské unie,
- e) trestné činy obecně nebezpečné,
- f) trestné činy proti České republice, cizímu státu a mezinárodní organizaci,
- g) tyto trestné činy proti pořádku ve věcech veřejných
  1. trestné činy proti výkonu pravomoci orgánu veřejné moci a úřední osoby,
  2. trestné činy úředních osob,
  3. úplatkářství,
  4. jiná rušení činnosti orgánu veřejné moci.

**Způsob prokázání:** Výpis z evidence Rejstříku trestů nebo písemné čestné prohlášení

#### **Základní kvalifikační předpoklad dle § 74 odst. 1 písm. b) ZZVZ:**

Dodavatel nemá v České republice nebo v zemi svého sídla v evidenci daní zachycen splatný daňový nedoplatek.



*Způsob prokázání:* Potvrzení příslušného finančního úřadu, písemné čestné prohlášení ve vztahu ke spotřební dani

**Základní kvalifikační předpoklad dle § 74 odst. 1 písm. c) ZZVZ:**

Dodavatel nemá v České republice nebo v zemi svého sídla splatný nedoplatek na pojistném nebo na penále na veřejné zdravotní pojištění.

*Způsob prokázání:* Písemné čestné prohlášení

**Základní kvalifikační předpoklad dle § 74 odst. 1 písm. d) ZZVZ:**

Dodavatel nemá v České republice nebo v zemi svého sídla splatný nedoplatek na pojistném nebo na penále na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti.

*Způsob prokázání:* Potvrzení příslušné okresní správy sociálního zabezpečení nebo písemné čestné prohlášení

**Základní kvalifikační předpoklad dle § 74 odst. 1 písm. e) ZZVZ:**

Dodavatel není v likvidaci, nebylo proti němu vydáno rozhodnutí o úpadku, nebyla proti němu nařízena nucená správa podle jiného právního předpisu nebo v obdobné situaci podle právního řádu země sídla dodavatele.

*Způsob prokázání:* Předložením výpisu z obchodního rejstříku, nebo předložením písemného čestného prohlášení v případě, že není v obchodním rejstříku zapsán

**Základní kvalifikační předpoklad dle § 74 odst. 2 ZZVZ:**

Je-li dodavatelem právnická osoba, musí podmínku podle § 74 odstavce 1 písm. a) ZZVZ splňovat tato právnická osoba a zároveň každý člen statutárního orgánu. Je-li členem statutárního orgánu dodavatele právnická osoba, musí podmínku podle § 74 odstavce 1 písm. a) ZZVZ splňovat

- a) tato právnická osoba,
- b) každý člen statutárního orgánu této právnické osoby a
- c) osoba zastupující tuto právnickou osobu v statutárním orgánu dodavatele.

*Způsob prokázání:* Výpis z evidence Rejstříku trestů nebo písemné čestné prohlášení

**Základní kvalifikační předpoklad dle § 74 odst. 3 ZZVZ:**

Účastní-li se zadávacího řízení pobočka závodu

- a) zahraniční právnické osoby, musí podmínku podle § 74 odstavce 1 písm. a) ZZVZ splňovat tato právnická osoba a vedoucí pobočky závodu,
- b) české právnické osoby, musí podmínku podle § 74 odstavce 1 písm. a) ZZVZ splňovat osoby uvedené v § 74 odstavci 2 ZZVZ a vedoucí pobočky závodu.

*Způsob prokázání:* Výpis z evidence Rejstříku trestů nebo písemné čestné prohlášení



### 3.2. Profesní způsobilost dle § 77 ZZVZ

**Profesní kvalifikační předpoklad dle § 77 odst. 1 ZZVZ:** Výpis z obchodního rejstříku nebo jiné obdobné evidence, pokud jiný právní předpis zápis do takové evidence vyžaduje.

*Způsob prokázání:* Výpis z obchodního rejstříku nebo jiné obdobné evidence, pokud jiný právní předpis zápis do takové evidence vyžaduje.

**Profesní kvalifikační předpoklad dle § 77 odst. 2 písm. a) ZZVZ:** Doklad o oprávnění k podnikání v rozsahu odpovídajícímu předmětu veřejné zakázky, pokud jiné právní předpisy takové oprávnění vyžadují.

*Způsob prokázání:* Doklad o oprávnění k podnikání v rozsahu odpovídajícímu předmětu veřejné zakázky, zejména doklad o prokazující příslušné živnostenské oprávnění k podnikání pro živnost překladatelské a tlumočnické činnosti.

### 3.3. Další požadavky na kvalifikaci

Za účelem prokázání kvalifikace lze přednostně předložit doklady evidované v systému, který identifikuje doklady k prokázání splnění kvalifikace (systém e-Certis).

Dodavatel může vždy nahradit požadované doklady jednotným evropským osvědčením pro veřejné zakázky. V případě že dodavatel již předložil zadavateli doklady osvědčující skutečnosti obsažené v jednotném evropském osvědčení pro veřejné zakázky, není povinen předkládat je opětovně. Tuto skutečnost dodavatel sdělí zadavateli.

Dodavatel může prokázat základní způsobilost podle § 74 ZZVZ a profesní způsobilost podle § 77 ZZVZ v tom rozsahu, v jakém údaje ve výpisu ze seznamu kvalifikovaných dodavatelů prokazují splnění kritérií profesní způsobilosti, předložením výpisu ze seznamu kvalifikovaných dodavatelů (dále jen „SKD“).

Platným certifikátem vydaným v rámci schváleného systému certifikovaných dodavatelů (dále jen „SCD“) může dodavatel prokázat kvalifikační předpoklady pouze v rozsahu uvedeném v certifikátu SCD.

Stejně jako výpisem z SKD nebo certifikátem SCD může dodavatel prokázat kvalifikaci osvědčením, které pochází z jiného členského státu, v němž má dodavatel sídlo, a které je obdobou výpisu ze seznamu kvalifikovaných dodavatelů.

### 3.4. Pravost dokladů

Dodavatel předkládá doklady o kvalifikaci v kopii. Zadavatel může postupem podle § 46 odst. 1 požadovat předložení originálu nebo ověřené kopie dokladu.

Pokud zadavatel vyžaduje předložení dokladu a dodavatel není z důvodů, které mu nelze přičítat, schopen předložit požadovaný doklad, může dodavatel předložit jiný rovnocenný doklad.

Povinnost předložit doklad může dodavatel splnit odkazem na odpovídající informace uvedené v informačním systému veřejné správy nebo v obdobném systému vedeném v jiném členském státu Evropské unie, Evropského hospodářského prostoru nebo Švýcarské konfederaci, který umožňuje neomezený dálkový přístup. Takový odkaz musí obsahovat internetovou adresu a údaje pro přihlášení a vyhledání požadované informace, jsou-li takové údaje nezbytné.



**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj



**Ziel ETZ | Cíl EÚS**  
Freistaat Bayern –  
Tschechische Republik  
Česká republika –  
Svobodný stát Bavorsko  
2014 – 2020 (INTERREG V)

### **3.5. Předložení originálů nebo ověřených kopií před uzavřením smlouvy**

Před uzavřením smlouvy si zadavatel od vybraného dodavatele může vyžádat předložení originálů nebo ověřených kopií dokladů o kvalifikaci, pokud již nebyly v zadávacím řízení předloženy.

Dodavatel není povinen předložit zadavateli doklady osvědčující skutečnosti obsažené v jednotném evropském osvědčení pro veřejné zakázky, pokud zadavateli sdělí, že mu je již předložil v předchozím zadávacím řízení.

Účastník zadávacího řízení, jehož nabídka byla vyhodnocena jako ekonomicky nejvýhodnější podle § 122 odst. 1 ZZVZ, je povinen na výzvu zadavatele v souladu s § 86 odst. 3 a § 122 odst. 3 ZZVZ předložit originály nebo ověřené kopie dokladů o jeho kvalifikaci, pokud je již zadavatel nemá k dispozici.

### **3.6. Kvalifikace poddodavatelů**

Plnění prostřednictvím poddodavatelů zadavatel nepřipouští.

### **3.7. Prokazování kvalifikačních předpokladů prostřednictvím SKD a SCD**

Dodavatel může prostřednictvím výpisu ze seznamu kvalifikovaných dodavatelů (dále jen „SKD“) prokázat základní způsobilost podle § 74 ZZVZ a profesní způsobilost podle § 77 ZZVZ v tom rozsahu, v jakém údaje ve výpisu z SKD prokazují splnění kritérií profesní způsobilosti.

Zadavatel přijme výpis z SKD, pokud k poslednímu dni, ke kterému má být prokázána základní způsobilost nebo profesní způsobilost, není výpis z SKD starší než 3 měsíce. Zadavatel nemusí přijmout výpis z SKD, na kterém je vyznačeno zahájení řízení podle § 231 odst. 4 ZZVZ.

Stejně jako výpis z SKD může dodavatel prokázat kvalifikaci osvědčením, které pochází z jiného členského státu, v němž má dodavatel sídlo, a které je obdobou výpisu z SKD.

Platným certifikátem vydaným v rámci schváleného systému certifikovaných dodavatelů (dále jen „SCD“) lze prokázat kvalifikaci v zadávacím řízení. Má se za to, že dodavatel je kvalifikovaný v rozsahu uvedeném na certifikátu.

Stejně jako certifikátem vydaným v rámci schváleného SCD může dodavatel prokázat kvalifikaci osvědčením, které pochází z jiného členského státu, v němž má dodavatel sídlo, a které je obdobou certifikátu vydaného v rámci systému certifikovaných dodavatelů.

### **3.8. Předložení dokladů**

V případě, že byla kvalifikace získána v zahraničí, prokazuje se doklady vydanými podle právního řádu země, ve které byla získána, a to v rozsahu požadovaném zadavatelem.

Pokud zadavatel vyžaduje předložení dokladu podle právního řádu České republiky, může dodavatel předložit obdobný doklad podle právního řádu státu, ve kterém se tento doklad vydává; tento doklad se předkládá s překladem do českého jazyka. Doklad ve slovenském jazyce a doklad o vzdělání v latinském jazyce se předkládají bez překladu.

Pokud se podle příslušného právního řádu požadovaný doklad nevydává, může být nahrazen čestným prohlášením.





Pokud není v zadávací dokumentaci stanoveno jinak, může dodavatel v nabídce nahradit předložení dokladů čestným prohlášením. Dodavatel může vždy nahradit požadované doklady jednotným evropským osvědčením pro veřejné zakázky.

#### 4. POŽADAVEK NA POSKYTNUTÍ JISTOTY

Zadavatel nepožaduje poskytnutí jistoty.

#### 5. POŽADAVEK NA ZPŮSOB ZPRACOVÁNÍ NABÍDKOVÉ CENY

Dodavatel ve své nabídce stanoví celkovou nabídkovou cenu za celý předmět veřejné zakázky vyjádřenou v CZK (koruna česká).

Celková nabídková cena bude obsahovat veškeré náklady nezbytné k řádné a včasné realizaci předmětu veřejné zakázky.

Cena bude stanovena jako cena nejvýše přípustná a platná po celou dobu realizace veřejné zakázky.

Nabídková cena kritéria Nabídková cena za 1 normostranu (K001) bude členěna jako cena bez DPH, výše DPH včetně příslušné sazby DPH, nabídková cena s DPH.

#### 6. HODNOCENÍ NABÍDEK

##### 6.1. Kritéria hodnocení

Zadavatel bude nabídky hodnotit podle jejich ekonomické výhodnosti.

Zadavatel zvolil kritériem hodnocení **nejnižší nabídkovou cenu**.

##### 6.1.1. Podrobnosti kritérií hodnocení

Nabídky budou hodnoceny na základě níže uvedených kritérií hodnocení a jim příslušejících vah:

Číslo	Název kritéria	Jednotka	Váha v %	Subkritéria
K001	Nabídková cena za 1 normostranu	-	100,00	NE

##### 6.1.2. Subkritéria kritérií hodnocení

Kritérium hodnocení č. K001 - Nabídková cena za 1 normostranu se dále nedělí na subkritéria.

##### 6.2. Způsob hodnocení nabídek

##### 6.2.1. Způsob hodnocení u kritéria hodnocení č. K001 - Nabídková cena za 1 normostranu

Hodnocena bude nabídková cena s DPH.

##### 6.2.2. Další pravidla pro hodnocení nabídek

V případě, že nabídky více dodavatelů budou po stanovení výsledného pořadí zaujímat stejné pořadí, rozhoduje dřívější datum a čas obdržení nabídky.



**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj



**Ziel ETZ | Cíl EÚS**  
Freistaat Bayern –  
Tschechische Republik  
Česká republika –  
Svobodný stát Bavorsko  
2014 – 2020 (INTERREG V)

### 6.3. Způsob stanovení pořadí nabídek

Postup stanovení pořadí nabídek: Národní elektronický nástroj automaticky stanoví pořadí dle nabídkové ceny. Nejvyšší hodnocení získá nabídka s nejnižší nabídkovou cenou.

Pořadí nabídek bude stanoveno na základě následujícího vzorce: K001 \* 1

## 7. OBCHODNÍ PODMÍNKY A NÁVRH SMLOUVY

Obchodní podmínky zadavatel stanovil v návrhu smlouvy, který předkládá jako součást zadávací dokumentace. Dodavatel do návrhu smlouvy doplní své údaje. Dodavatelem upravený návrh smlouvy předloží zadavateli v nabídce.

V případě, že dodavatel shledá v návrhu smlouvy nejasnosti, vyžádá si od zadavatele dodatečné informace.

Dodavatelem upravený návrh smlouvy musí akceptovat ustanovení obecně závazných právních předpisů vztahujících se k provádění této veřejné zakázky.

## 8. TERMÍN A ZPŮSOB PRO PODÁNÍ NABÍDEK

### 8.1. Lhůta a způsob pro podání nabídek

Nabídky musí být podány nejpozději **do 21. 10. 2020 11:00**.

Podáním nabídky se rozumí doručení nabídky zadavateli. Za včasné doručení odpovídá dodavatel.

Nabídky se podávají elektronicky prostřednictvím Národního elektronického nástroje ve strukturované podobě nastavené v Národním elektronickém nástroji.

Nabídka musí být podána nejpozději do konce lhůty pro podání nabídek stanovené výše.

Nabídku je dodavatel povinen podat v češtině v souladu se zadávacími podmínkami.

Dodavatel není oprávněn podmínit jím v nabídce uvedené údaje, které jsou předmětem hodnocení nabídky, další podmínkou. Podmínění nebo uvedení několika rozdílných hodnot v nabídce je důvodem pro vyloučení dodavatele ze zadávacího řízení. Obdobně bude zadavatel postupovat v případě, že dojde k uvedení údajů, které jsou předmětem hodnocení nabídky, v jiné veličině či formě než zadavatel požadoval.

## 9. OTEVÍRÁNÍ NABÍDEK

Otevírání nabídek nebude veřejné.

## 10. ZADÁNÍ VEŘEJNÉ ZAKÁZKY

Vybraný dodavatel je povinen před uzavřením smlouvy na výzvu zadavatele předložit originály nebo ověřené kopie dokladů o jeho kvalifikaci, pokud je již nebude mít zadavatel k dispozici.

Zadavatel v souladu s ustanovením § 40 ZZVZ stanoví zadávací lhůtu, a to až do 28. 2. 2021. Zadávací lhůtou se rozumí lhůta, po kterou účastníci zadávacího řízení nesmí odstoupit ze zadávacího řízení. Počátkem zadávací lhůty je konec lhůty pro podání nabídek.



## 11. DALŠÍ INFORMACE K ZADÁVACÍMU ŘÍZENÍ

### 11.1. Variantní řešení nabídky

Zadavatel nepřipouští varianty nabídky.

### 11.2. Další informace technické povahy

Další technické požadavky na komunikaci realizovanou prostřednictvím Národního elektronického nástroje jsou uvedeny v provozním řádu Národního elektronického nástroje.

### 11.3. Vysvětlení zadávací dokumentace

Dodavatel je oprávněn v souladu s § 98 odst. 3 ZZVZ po zadavateli písemně požadovat vysvětlení zadávací dokumentace. Zadavatel vysvětlení uveřejní a odešle prostřednictvím národního elektronického nástroje včetně přesného znění žádosti bez identifikace dodavatele požadujícího vysvětlení. Zadavatel není povinen vysvětlení poskytnout, pokud není žádost o vysvětlení doručena včas, a to alespoň 3 pracovní dny před uplynutím lhůt podle § 98 odst. 1 ZZVZ.

### 11.4. Zadavatel si vyhrazuje právo

- změnit, doplnit nebo upřesnit podmínky této zadávací dokumentace během trvání lhůty pro podání nabídek;
- kdykoli zrušit zadávací řízení bez uvedení důvodu;
- vyžádat si od dodavatele další doplňující informace v průběhu zadávacího řízení;
- neuzavřít smlouvu s dodavatelem;
- odmítnout variantní řešení plnění veřejné zakázky, pokud jej zadavatel nepřipustil;
- rozhodnutí o vyloučení dodavatele oznámit jeho uveřejněním na profilu zadavatele;
- uveřejnit oznámení o výběru nejvhodnější nabídky na profilu zadavatele;


Veškeré náklady spojené s vypracováním nabídky a účastí dodavatele v zadávacím řízení jdou k tíži dodavatele.

## 12. DALŠÍ ČÁSTI ZADÁVACÍ DOKUMENTACE

Samostatné přílohy číslo:

1. Návrh smlouvy
2. Vzor dokladu o splnění kvalifikace
3. Ukázky textů

15. 10. 2020

Za správnost vyhotovení:  informatik, Státní oblastní archiv v Plzni